

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ
Број: 6-3/2020-299/1-II
Дана: 19. маја 2021. године
НОВИ САД

**ПРЕДСЕДНИЦИ
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА**

На основу члана 142. Пословника Скупштине Града Новог Сада, упућује Вам се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, са Рефератом и Закључком Градског већа Града Новог Сада број: 6-3/2020-299/1-II од 19. маја 2021. године, с молбом да се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, уврсти у дневни ред седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Решење у предложеном тексту.

ГРАДОНАЧЕЛНИК

Милош Вучевић

Милош Вучевић

На основу члана 67. тачка 1. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада“, број 11/19), Градско веће Града Новог Сада, поводом разматрања Нацрта решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, на 55. седници од 19. маја 2021. године, доноси

ЗАКЉУЧАК

- I.** Утврђује се Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, коју је Управни одбор Стеријиног позорја, Нови Сад донео на 8. седници одржаној 10. маја 2021. године.
- II.** На основу члана 142. Пословника Скупштине Града Новог Сада, доставља се председници Скупштине Града Новог Сада Предлог решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, и предлаже Скупштини Града Новог Сада да донесе ово решење у предложеном тексту.
- III.** За представника предлагача на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела одређује се Далибор Рожић, члан Градског већа Града Новог Сада, а за повереника Зорица Шијак, в.д. начелника Градске управе за културу.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НОВОГ САДА
Број: 6-3/2020-299/1-II
Дана: 19. маја 2021. године
НОВИ САД

ГРАДОНАЧЕЛНИК

Милош Вучевић

Милош З Вучевић

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКА УПРАВА ЗА ПРОПИСЕ
Број: XVI-012-01/2021-284
13. мај 2021. године
НОВИ САД

ГРАДСКО ВЕЋЕ
ГРАДА НОВОГ САДА

ПРЕДМЕТ: Мишљење на Нацрт решења о давању сагласности на Одлуку о изменама
Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021.годину

Градска управа за прописе размотрила је Нацрт решења о давању сагласности
на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021.годину.

Градска управа за прописе нема примедби на Нацрт решења.



На основу члана 39. тачка 50. Статута Града Новог Сада („Службени лист Града Новог Сада“, број 11/19) и члана 20. став 1. алинеја трећа Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16, 55/17, 12/19 и 46/20), Скупштина Града Новог Сада на ____ седници одржаној _____ 2021. године, доноси

Р Е Ш Е Њ Е
О ДАВАЊУ САГЛАСНОСТИ НА ОДЛУКУ
О ИЗМЕНАМА ПРОГРАМА РАДА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА,
НОВИ САД ЗА 2021. ГОДИНУ

1. **ДАЈЕ СЕ** сагласност на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, коју је Управни одбор Стеријиног позорја донео на 8 седници одржаној 10. маја 2021. године.
2. Ово решење објавити у "Службеном листу Града Новог Сада".

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
СКУПШТИНА ГРАДА НОВОГ САДА
Број:
Дана:
НОВИ САД

ПРЕДСЕДНИЦА
Мсц Јелена Маринковић Радомировић

РЕФЕРАТ

Правни основ за доношење Решења о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад, за 2021. годину, садржан је у члану 39. тачка 50. Статута Града Новог Сада ("Службени лист Града Новог Сада", број 11/19) и члану 20. став 1. алинеја трећа Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад ("Службени лист Града Новог Сада", бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16, 55/17, 12/19 и 46/20), којима је уређено да, ради обезбеђивања заштите општег интереса у установама културе чији је оснивач Град Нови Сад, Скупштина Града Новог Сада даје сагласност на годишњи програм рада ових установа.

Стеријино позорје, Нови Сад, доставило је Градској управи за културу Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, коју је Управни одбор донео на 8 седници одржаној 10. маја 2021. године.

Наведеном одлуком, у оквиру извора финансирања 01 – Општи приходи и примања буџета, увећана су средства на позицијама: социјална давања запосленима, накнаде трошкова за запослене, награде запосленима и остали посебни расходи, специјализоване услуге, текуће поправке и одржавање, док су се умањиле позиције: стални трошкови, и услуге по уговору, што је довело до укупног увећања средстава планираних на овом извору финансирања.

У оквиру средстава из буџета, уводи се нови извор финансирања 07 - Трансфери од других нивоа власти, у којем се средства распоређују на позицијама услуге по уговору и специјализоване услуге.

Решењем Покрајинског секретаријата за културу, јавно информисање и односе с верским заједницама о додели средстава по расписаном јавном Конкурсу за финансирање-суфинансирање пројеката савременог стваралаштва у АП Војводини у 2021. години, број 137-451-49/2021-02-5 од 29. априла 2021. године, одобрена су средства Стеријиним позорју за програм „66. Стеријино позорје 2021.“, у износу од 2.000.000,00 динара,

Решењем Министарства културе и информисања о додели средстава за суфинансирање пројеката у области позоришне уметности (стваралаштво, продукција и интерпретација) у 2021. години, број 401-01-273/2021-03 од 25. априла 2021. године, одобрена су средства Стеријиним позорју за пројекат „66. Стеријино позорје“, у износу од 4.500.000,00 динара,

Решењем Покрајинског секретаријата за културу, јавно информисање и односе с верским заједницама о додели средстава по расписаном јавном Конкурсу за финансирање-суфинансирање пројеката савременог стваралаштва у АП Војводини у 2021. години број 137-451-49/2021-02-3 од 29. априла 2021. године, одобрена су средства Стеријиним позорју за Сцена, часопис за позоришну уметност, педесет седмо годиште (LVII), свеске 1-4/2021, у износу од 200.000,00 динара, и

Решењем Министарства културе и информисања о додели средстава за суфинансирање пројеката у области издавачке делатности – периодичне публикације из области уметности и културе у 2021. години, број 401-01-247/2021-03 од 21. априла 2021. године, одобрена су средства Стеријиним позорју за Сцена, часопис за позоришну уметност, педесет седмо годиште (LVII), свеске 1-4/2021, у износу од 250.000,00 динара.

У оквиру додатних средстава, уводи се нови извор финансирања 13 – Нераспоређени вишак прихода и примања из ранијих година у којем су средства распоређена на позицију специјализоване услуге.

Укупни расходи Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину су планирани у истом износу као приходи.

Имајући у виду наведено, предлажемо да Скупштина Града Новог Сада донесе Решење о давању сагласности на Одлуку о изменама Програма рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, у предложеном тексту.



030-1/8
10.05.2021.

Стеријино позорје

На основу члана 15. алинеја пета Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13, 30/15, 44/16, 55/17, 12/19 и 46/20) и члана 29. Статута Стеријиног позорја, Нови Сад број 020-341/1 од 11. октобра 2010. године, 030-1/10 од 3. новембра 2016. године, 030-1/2 од 31. јануара 2018. године и 020-7/1 од 5. фебруара 2021. године, Управни одбор Стеријиног позорја, Нови Сад, на 8 седници одржаној 10. маја 2021. године, доноси

ОДЛУКУ О ИЗМЕНАМА ПРОГРАМА РАДА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА, НОВИ САД ЗА 2021. ГОДИНУ

- I. У Програму рада Стеријиног позорја, Нови Сад за 2021. годину, који је донео Управни одбор на седници од 10. децембра 2020. године, део „Програм - ФЕСТИВАЛ СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ 2021.“, број: „26.686.000,00“, замењује се бројем: „27.186.000,00“.
- II. У делу „Програм – ДОКУМЕНТАЦИОНО-ИСТРАЖИВАЧКИ ЦЕНТАР“, број: „1.400.000,00“, замењује се бројем: „500.000,00“.
- III. У делу „Програм – РЕДОВНА ДЕЛАТНОСТ“, број: „1.616.000,00“, замењује се бројем: „1.716.000,00“.
- IV. У делу „ТЕКУЋЕ ОДРЖАВАЊЕ“, број: „100.000,00“, замењује се бројем: „300.000,00“, а број: „300.000,00“, замењује се бројем: „500.000,00“.
- V. Табела „РАСПОРЕД ПРОГРАМСКИХ ТРОШКОВА ПО ЕКОНОМСКИМ КЛАСИФИКАЦИЈАМА У 2021. ГОДИНИ“, мења се и гласи:

РАСПОРЕД ПРОГРАМСКИХ ТРОШКОВА ПО ЕКОНОМСКИМ КЛАСИФИКАЦИЈАМА У 2021. ГОДИНИ								
ЕКОНОМСКА КЛАСИФИКАЦИЈА	Опис	Фестивал Стеријино позорја 2021.	Позоријанск и сусрети	Документаци оно - истраживачк и центар	Издавачки центар	Стручно усавршава ње запослених	Редовна делатност	
421	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	1,800,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1,800,000.00
4216	ЗАКУП ИМОВИНЕ И ОПРЕМЕ	1,800,000.00						1,800,000.00
422	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	500,000.00	0.00	0.00	0.00	50,000.00	0.00	550,000.00
4221	ТР. СЛ. ПУТ. У ЗЕМЉИ	300,000.00				50,000.00		350,000.00
4222	ТР. СЛ. ПУТОВАЊА У ИНОСТ.	200,000.00						200,000.00
4223	ТР. ПУТ. У ОКВИРУ РЕД. РАДА							0.00
4229	ОСТАЛИ ТР. ТРАНСПОРТА							0.00
423	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ	9,906,000.00	150,000.00	500,000.00	2,600,000.00	50,000.00	794,000.00	14,000,000.00
4231	АДМИНИСТРАТИВНЕ УСЛУГЕ	1,200,000.00			200,000.00			1,400,000.00
4232	КОМПЈУТЕРСКЕ УСЛУГЕ						350,000.00	350,000.00
4233	УСЛ. ОБР. И УСАВРШ. ЗАПОСЛ.					50,000.00		50,000.00
4234	УСЛУГЕ ИНФОРМИСАЊА	1,400,000.00		200,000.00	1,000,000.00			2,600,000.00
4235	СТРУЧНЕ УСЛУГЕ	3,556,000.00	150,000.00	300,000.00	1,400,000.00		444,000.00	5,850,000.00

4236	УСЛУГЕ ЗА ДОМАЋИ УГОСТ.	3,200,000.00						3,200,000.00
4237	РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА	50,000.00						50,000.00
4239	ОСТАЛЕ ОПШТЕ УСЛУГЕ	500,000.00						500,000.00
424	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ	14,980,000.00	0.00	0.00	100,000.00	0.00	0.00	15,080,000.00
4242	УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА, КУЛТУРЕ И СПОРТА	14,947,000.00			100,000.00			15,047,000.00
4243	МЕДИЦИНСКЕ УСЛУГЕ	33,000.00						33,000.00
4246	УСЛУГЕ ОЧУВАЊА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, НАУКЕ И ГЕОДЕТСКЕ УСЛУГЕ							0.00
4249	ОСТАЛЕ СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ							0.00
426	МАТЕРИЈАЛ	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	922,000.00	922,000.00
4261	АДМИНИСТРАТИВНИ МАТЕР.						230,000.00	230,000.00
4263	МАТ. ЗА ОБР.И УСАВРШ.ЗАП.						44,000.00	44,000.00
4264	МАТЕРИЈАЛ ЗА САОБРАЋАЈ						300,000.00	300,000.00
4266	МАТ. ЗА ОБР.КУЛТ. И СПОРТ						80,000.00	80,000.00
4268	МАТ. ЗА ОДРЖ.ХИГ.И УГОСТ.						208,000.00	208,000.00
4269	МАТ. ЗА ПОСЕБНЕ НАМЕНЕ						60,000.00	60,000.00
	УКУПНО	27,186,000.00	160,000.00	500,000.00	2,700,000.00	100,000.00	1,716,000.00	32,352,000.00

VI. Део „ПРИХОДИ И РАСХОДИ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2021. ГОДИНУ“, мења се и гласи:

"ПРИХОДИ И РАСХОДИ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2021. ГОДИНУ

ПРИХОДИ

Укупно планирани приходи из буџета-извор 01 износе 59.171.754,00

Укупно планирани трансфери од других нивоа власти-извор 07 износе 6.950.000,00

Укупно планирани сопствени приходи-извор 04 износе 5.100.000,00

Укупно нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13 износи - 110.002,65

УКУПНО ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ (извор 01, 04, 07 и 13) износе 71.331.756,65

Расходи са свих извора финансирања

Ек.клас.	Средства из буџета извор 01	Средства из буџета извор 07	Доброволни трансфери од физичких и правних лица извор 08	Сопствени приходи извор 04	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13	УКУПНО
411	12,119,349.00			93,384.00		12,212,733.00
412	2,017,871.00			15,608.00		2,033,479.00
413	195,000.00			10,407.00		205,407.00
414	589,634.00			200,000.00		789,634.00
415	285,900.00			10,000.00		295,900.00
416	430,000.00			20,000.00		450,000.00
421	4,362,000.00			554,700.00		4,916,700.00

422	550,000.00			60,000.00		610,000.00
423	14,350,000.00	1,450,000.00		2,670,000.00		18,470,000.00
424	15,080,000.00	5,500,000.00		1,000,000.00	110,002.65	21,690,002.65
425	500,000.00			70,000.00		570,000.00
426	922,000.00			135,901.00		1,057,901.00
431						0.00
465						0.00
481						0.00
482	70,000.00			110,000.00		180,000.00
483	50,000.00			50,000.00		100,000.00
511	7,350,000.00					7,350,000.00
512	300,000.00					300,000.00
515				100,000.00		100,000.00
УКУПНО	59,171,754.00	6,950,000.00	0.00	5,100,000.00	110,002.65	71,331,756.65

VII. Ова одлука доставља се Скупштини Града Новог Сада, ради добијања сагласности.



ПРЕГЛЕД ДЕЛА ПРОГРАМА РАДА СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА, НОВИ САД ЗА 2021. ГОДИНУ, КОЈИ СЕ МЕЊА

-Програм- ФЕСТИВАЛ СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ 2021.

Такмичарска селекција

Репертоар се формира на основу утврђених правила и селекционог поступка. Учествоју домаћа позоришта с представама рађеним по текстовима домаћих писаца и инострана позоришта с текстовима наших аутора. Селекциони циклус почео је у септембру 2020. године. Селектор бб. Стеријиног позорја Миливоје Млађеновић именован је у септембру 2020. а његова обавеза је да у оквиру такмичарске селекције погледа све представе које задовољавају поменуте критеријуме, те представе за међународну селекцију „Кругови“. То подразумева редовно гледање премијера у позориштима Србије и региона, те је неопходно обезбедити средства за путне трошкове и хонорар за селектора. Циклус траје до половине марта и објаве избора од седам до девет представа у такмичарској, три до пет у селекцији „Кругови“ и две представе у програму „Друга сцена“. Програм и концепт Фестивала јасно се артикулишу кроз основни задатак Позорја да подстиче развој домаће драмске књижевности, пре свега, негује и унапређује савремени позоришни израз и, посебно, да у иностранству промовише наше ауторе, позориште и културу.

Учешће представа на фестивалу захтева техничка прилагођавања, односно изнајмљивање додатне техничке опреме како би услови за извођење били приближни матичним сценама. Такође, у духу и у складу са основним принципима Европске престонице културе 2021. Стеријино позорје максимално ће унапредити афирмацију и промоцију наше позоришне уметности тако што ће све представе бити титловане на енглески језик како би реномирани гости из иностранства, директори и уметнички директори најзначајнијих европских позоришних фестивала били у прилици да се у пуном капацитету упознају са српском драматургијом и позориштем.

Петочлани **жири** оцениће уметничка остварења и доделити *Стеријине награде* (у складу са Правилником о раду жирија и Правилником о организовању фестивала): представа, режија, текст, четири глумачка остварења, сцена, костим, сценска музика, драматургија, сценски говор, Специјална награда, Награде из Фонда "Дара Чаленић" за постигнуће младих глумаца. За ангажман жирија и новчани део награда потребно је обезбедити финансијска средства. У 2021. додељује се и бијенална награда за позоришну критику, о чему одлуку доноси трочлани жири. Обезбеђују се средства за ангажман жирија и финансијски део награде. Такође је потребно обезбедити средства за израду 10 статуета Јована Стерије Поповића која се додељује победничкој представи и 100 позлаћених значака са ликом Ј. С. Поповића која се додељује свим награђеним.

Од 2011. године Стеријину награду Округлог стола критике додељује трочлани жири Међународне асоцијације позоришних критичара који именује Удружење позоришних критичара и театролога Србије у сарадњи са овом реномираном међународном позоришном институцијом. Хонорари трочланог жирија су регулисани уговором о ауторском хонорару.

Фестивалски програм у најужем смислу не би био потпун без **Округлог стола критике**, непосредне размене мишљења о уметничким думетима у приказаним представама. Разговори ће се водити о представама у свим селекцијама. Водитељи округлог стола критике су одабрани сарадници из области културе и њихов ангажман се дефинише уговором о ауторском хонорару.

У склопу Фестивала, Позорје организује **Радионицу драмског текста – јавно читање драма**, као регионални пројекат (покренут 2007), који има за циљ афирмацију савременог драмског текста у Србији и у земљама региона. Овај програм сваке године доживљава одређене трансформације, али је континуирано присутан на сваком фестивалу. На 63. фестивалу, Позорје је, након двадесетак година, обновило један од најзначајнијих програма – **Трибину Стеријиног позорја**, која подразумева једнодневне или дводневне сесије, уз учешће реномираних стручњака из области драматургије, историје и теорије позоришта, критичара, драмских писаца, редитеља, чији је циљ да се на примерен начин разговара о тренутним проблемима, естетским особеностима домаће драматургије и позоришта, организационим моделима српског тетара и другим појавама у позоришној уметности, као и могућим решењима за њену даљу афирмацију и промоцију. Током 64. Позорја одржана је дводневна Трибина – радионица **Функција репертоара у развоју позоришне куће**. С овом праксом и специфичним трибинама, односно радионицама, биће настављено наредних година.

Током 66. фестивала такође ће бити организоване стручне трибине о савременим европским и светским позоришним токовима и улози коју је Стеријино позорје имало у развоју савременог домаћег драмског текста. Уз поменуте, у склопу Фестивала, биће организовани и други пратећи програми – **17. међународни симпозијум позоришних критичара и театролога** (хонорари модератора биће дефинисани уговором о ауторском хонорару), промоције нових театарских издања.

У оквиру 66. Стеријиног позорја биће објављен **Каталог** фестивала, а **Билтен** 66. позорја излазиће, као и до сада, сваког фестивалског дана и пратиће све програме фестивала. У овим штампаним издањима налазе се све релевантне информације о учесницима и целокупном програму Позорја. У Финансијском плану за 2021. годину у овом делу програма планирана су средства за штампу наведених издања.

За потребе фестивала биће штампани програмски **плакати** (Селекција националне драме, Међународна селекција „Кругови“, Позорје младих) и **ситан штампани материјал** (програми, улазнице, дипломе, бонови...). У Финансијском плану за 2021. годину у овом делу програма планирана су средства за штампу.

Селекциони циклус за 67. Стеријино позорје 2022. започеће половином септембра 2021. године.

Редовна међуфестивалска сарадња подразумева континуирану сарадњу са фестивалима и позоришним институцијама у земљи и иностранству, а у циљу промоције и афирмације домаће позоришне уметности. Стеријино позорје у обавези је да унапређује и обогађује сарадњу и контакте са бројним партнерима (Битеф, Фестивал професионалних позоришта Војводине, Фестивал «Јоаким Вујић», Југословенски позоришни фестивал Ужице, Фестивал позоришне класике Вршац, Дани комедије Јагодина, Тврђава театар Смедерево, «Дани Миливоја Живановића» Пожаревац, Јоакимфест Крагујевац, Фестивал малих сцена Ријека, Борштникови сусрети Марибор, Теден словенске драме Крањ, Фестивал БиХ драме Зеница, МЕСС Сарајево, Театар фест „Петар Кочић“ Бања Лука, Дубровачке летње игре, Марулићеви дани Сплит, Охридско лето, Улисис Бриони...). Представници Позорја активно учествују и у раду стручних међународних позоришних удружења и институција. Позорје ће и у 2021. години наставити започету сарадњу са Кинеском позоришном асоцијацијом, кроз пројекат 16+1 (шеснаест земаља Централне и Источне Европе + Кина) те постоји могућност одласка делегације Позорја на Међународне позоришне фестивале у Шангају и Пекингу. Током јула 2019. године, трочлана делегација Међународног Арт фестивала из Шангаја била је у посети Стеријиним позорју, када су договорени конкретни модели даље сарадње. У октобру 2019. представници Стеријиног позорја, на позив Међународног позоришног фестивала Тбилиси, боравили су у Тбилисију

(Грузија), чиме је започета сарадња са овим фестивалом, која ће се наставити узвратном посетом колега из Грузије 66. Позорју. Током 2021. године Позорје ће наставити богату међународну сарадњу.

Међународна селекција

Међународна селекција «Кругови» дефинише се тематски и/или културолошки, као интернационална (регионална, европска, светска) контекстуализација најзанимљивијих и најпровокативнијих друштвених, културних и театарских феномена које нуди наша средина. У овом програму (до 3 представе) могу учествовати само иностране представе. Селектор ће у циљу што боље селекције, а на основу дефинисаних тематских оквира, погледати и изабрати најзначајније продукције из земаља региона, централне и југоисточне Европе јер ће «Кругови» 2021. године пружити увид у савремене и класичне националне драматургије овог дела Европе. Представе које долазе из иностранства титлују се на српски језик. Овај програм тематски ће бити у непосредној вези са такмичарском селекцијом и омогућити непосредно поређење актуелних дешавања у српској и европској драмској књижевности.

Медији и јавност

Посебну пажњу Позорје посвећује конференцијама за медије, јер јавност рада је најбољи начин за презентацију и популарисање програма рада. Сваки издавачки подухват, почетак и завршетак једног сегмента програма, најаве догађаја прилика су за контакте с медијима. Стеријино позорје наставиће са активностима на повећању броја медијских покровитеља, који ће поред фестивалског програма, као најатрактивнијег и широј јавности најзанимљивијег, пратити и све остале делатности Позорја током целе године. У овом смислу Позорје ће унапредити рад на маркетиншким активностима и континуираној комуникацији с медијима, као и промоцију пројекта Европске престонице културе 2021. у чијој реализацији ће наша институција активно учествовати. Поред тога, Стеријино позорје унапредиће маркетиншки сегмент и рекламу обезбеђивањем већег броја билборда у циљу значајније присутности и видљивости у најширој јавности. У складу са финансијским могућностима, Позорје ће током 2021. ангажовати маркетиншку агенцију у циљу ефикасније и модерније промоције свих делатности институције.

Као начин што бољег информисања, поједини програми 66. Стеријиног позорја биће уживо преношени на фесјбук профилу (ова пракса започета је на 64. Позорју, директним преносима отварања и затварања фестивала). Тиме ће и они мање атрактивни сегменти рада институције бити доступни ширем кругу публике.

Интернет сајт и web презентација

Стеријино позорје на дневној бази ажурира сајт у складу са својим програмским активностима. Презентација и промовисање разноврсног фестивалског програма, али и свих других активности током године, намеће потребу за сталним усавршавањем и модернизацијом сајта. На сајту Позорја налазе се садржаји на српском и енглеском језику који се односе на актуелни фестивал, али и на историјат Позорја.

У посебном делу дата су издања из последњих десетак година часописа «Сцена» у електронској форми. С обзиром на то да Позорје уназад девет година ради на процесу дигитализације збирки и фондова који садрже близу седам хиљада позоришних плаката, око 37 хиљада фотографија и две и по хиљаде рукописних драмских дела, у наредном периоду та грађа ће бити доступна и на сајту што подразумева наставак процеса

дигитализације архивске грађе. Посебна пажња усмерена је ка дигитализацији рукописних драмских дела из библиотеке Стеријиног позорја и текстовима пристиглим на Конкурс Стеријиног позорја за најбољи драмски текст у претходних десет година, као и књига и старих бројева часописа „Сцена“. За овај део посла ангажовани су спољни сарадници чије су обавезе дефинисане уговорима. Током 2021. године овај процес би требало да буде окончан, а након тога следи обрада дигитализоване грађе како би у пуном капацитету била доступна и релевантна за потенцијална научна истраживања и коришћење. У 2019. покренут је и пројекат израде нове апликације за „Годишњак позоришта Србије“, као део комплексног процеса дигитализације, који ће се наставити и окончати током 2021. године.

17. Међународни симпозијум позоришних критичара и teatroлога

Стеријино позорје тријенално организује традиционални Међународни симпозијум позоришних критичара и teatroлога на којем учествује тридесетак најеминентнијих teatroарских стручњака из целог света. Овај програм Позорје реализује у сарадњи са Међународном асоцијацијом позоришних критичара (International Association of Theatre Critics-IATC). Службени језици на симпозијуму су енглески, француски и српски, уз симултани превод. Тема симпозијума биће дефинисана током јануара 2021. у координацији са Удружењем позоришних критичара и teatroлога Србије и Међународном асоцијацијом позоришних критичара, када ће бити одређени и модератори овог скупа.

Копродукција представе рађене по тексту савременог драмског аутора из Србије

Још један облик непосредне сарадње на промоцији савременог домаћег драмског текста и позоришта, који Позорје континуирано негује, јесте копродукција са домаћим teatroима. После одличне сарадње са Српским народним позориштем (Милена Марковић, *Наход Симеон*), која је верификована са прегршт Стеријиних награда на Фестивалу 2007, Позорје је супотписало и копродукцију у Народном позоришту Кикинда – *Црњански* Милоша Латиновића (2008), поставку првог награђеног текста на Конкурсу Позорја *Можда смо ми Мики Маус* Маје Пелевић (Народно позориште Београд, Бетонтанц Љубљана, 2009), *Небески одред* Ђ. Лебовића и А. Обреновића (Југословенско драмско позориште, 2009), *Радничка хроника* Петра Михајловића (Народно позориште Републике Српске 2010/11), *Одлазак у Красни Војислава Савића* (Народно позориште «Стерија» Вршац 2013/14) и *Нечисте силе* Љубише Вићановића (Народно позориште Ужице 2015/16).

У 2012. години, Стеријино позорје се укључило у велики регионални пројекат – копродукцију представе «Одисеј» Горана Стефановског, у режији Александра Поповског. Ово остварење, у чијој реализацији су учествовали Казалиште Ulysses Бриони, Атеље 212, Градско казалиште Гавела Загреб, Српско народно позориште, СНГ Марибор и Teatro Навигатор Скопље (ауторску екипу сачињавали су вишеструки добитници Стеријине награде) приказано је у оквиру Међународног програма «Кругови» на 58. Стеријиним позорју.

У сезони 2016/17. Позорје је сценски реализовало победнички текст са Конкурса за савремени домаћи драмски текст 2014/15. *Моја ти (Како је добро видети те опет)* Олге Димитријевић у копродукцији са Атељеом 212 из Београда. Премијера је одиграна на свечаном затварању 62. Стеријиног позорја.

Позорје је у 2017/18. било копродуцент (са Српским народним позориштем) представе *Илустрована енциклопедија нестајања* Божидара Кнежевића, који је победио на

Конкурсу 2015/16. Такође, сценски је реализован победнички текст са Конкурса 2016/17. *Улица усамљених аутомобила* Зорана Пешића Сигме у Народном позоришту Ниш, као копродукција са овом кућом. Обе представе изведене су ван конкуренције на 63. Позорју. Током 2019. са Српским народним позориштем урађена је копродукција представе по другопласираном тексту са Конкурса 2017/18. *Моћни ренџери не плачу* Тијане Грумић.

У 2019. драма *Бацачи прстију* Иве Брдар која је проглашена најбољом на Конкурсу 2017/18. постављена је на сцену Шабачком позоришта као копродукција са овим позориштем.

Почетком 2020. године започета је инсценација победничког текста Филипа Грујића *Не пре 4:30 нити после 5:00* као копродукција са Атељеом 212, Београд, чија премијера је због пандемије корона вируса одржана у октобру 2020.

Током 2021. године планирана је реализација победничког текста Ђорђа Косића са Конкурса 2020. *Успаванка за Алексију Рајчић*, која ће бити реализована у сарадњи са Народним позориштем из Београда, као и победничког текста са Конкурса 2020/21. Са Народним позориштем Приштина са седиштем у Грачаници, Позорје ће на сцену поставити комад Јована Стерије Поповића „Ајдуци“ у режији Анђелке Николић, чија ће премијера бити у Грачаници у априлу или мају 2021.

Стеријино позорје отворено је за сарадњу са домаћим, али и позориштима из света, пре свега из региона, која имају намеру да промовишу савремене драмске текстове наших аутора, те постоји могућност копродукција представа заснованих на драмама српских аутора који не учествују на Конкурсу Позорја. Све обавезе и права у вези са копродукцентским пројектима биће дефинисани Уговором са заинтересованим позоришним кућама. Позорје је у склопу пројекта Европска престоница културе 2021. започело преговоре са Фондацијом „ЕПК 2021“ о копродукцији са Народним позориштем Сомбор са драмом о Милеви Марић Ајнштајн. Текст ће наменски писати пет ауторки из Србије и региона, а премијера би била изведена током 2022, када ће бити реализован пројекат Нови Сад - Европска престоница културе, који је померен за годину дана због пандемије корона вируса. Прва фаза пројекта биће реализована током 2021. године.

Позорје младих

На Позорју младих учествују школе из Србије – Академија уметности Нови Сад (класе на српском и мађарском наставном језику), Факултет драмских уметности Београд, Факултет уметности Приштина/Звечан, Академија уметности Београд, Академија лепих уметности Београд, Интернационални универзитет Нови Пазар с Депарتمانом у Нишу; из Републике Српске/БиХ – Академија умјетности Бања Лука, Слобомир П. универзитет Бијељина, Академија сценских умјетности Сарајево; из Црне Горе – Факултет драмских уметности Цетиње; из Македоније – Факултет драмских уметности Скопље; из Хрватске – Академија драмске умјетности Загреб, Умјетничка академија Осијек; из Словеније – Академија за позориште. Претходних година учествовале су и високе позоришне школе из Банске Бистрице (Словачка) и Москве (Русија).

Школе пријављују најбоље пројекте, обухватајући све класе глуме, режије и драматургије. Позорје младих траје до 5 дана и приказују се две представе дневно. Због давања већег значаја овом програму, а у сарадњи са Фондацијом ЕПК 2021. размотриће се опција одржавања Позорја младих пре фестивала, што би му омогућило медијску пажњу, али и релевантнији интерес публике.

Концепт Позорја младих 2021. године биће дефинисан у консултацијама са представницима високих позоришних школа. Стеријино позорје сноси трошкове превоза, смештаја и исхране студената и професора који гостују на фестивалу.

Конкурс за савремени домаћи драмски текст

Примарни концепт Стеријиног позорја – савремени домаћи драмски текст – најдиректнију конкретизацију остварује кроз конкурс. Под покровитељством Министарства културе и информисања Републике Србије, Градске управе за културу Новог Сада и Покрајинског секретаријата за културу и јавно информисање АП Војводине, први конкурс је расписан у августу 2007. Додељује се само једна награда. Стеријино позорје преузима права на објављивање награђеног текста у издањима Позорја, на српском и енглеском језику, и права на произвођење.

Награда обухвата Стеријину значку, диплому и финансијски део. Конкурс за сезону 2020/21. расписан је 01. септембра 2020. године. Жири Конкурса своју одлуку саопштиће најкасније до краја фебруара 2021. године. Конкурс за 2021/22. биће расписан 01. септембра 2021. године.

Трочланом жирију Конкурса за савремени домаћи драмски текст обезбеђује се ауторски хонорар.

Управни и Надзорни одбор на својим редовним седницама утврђују целокупан програм пословања Стеријиног позорја. За њихов ангажман планирана су средства у укупном износу од **350.000,00** динара.

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2021. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 26.686.000,00 дин.

-Програм- ДОКУМЕНТАЦИОНО-ИСТРАЖИВАЧКИ ЦЕНТАР

Документационо-истраживачки центар ће у 2021. континуирано, у складу са својим програмским циљевима и пројектним задацима и укупним програмом Стеријиног позорја, систематски истраживати, прикупљати, обрађивати, чувати и публиковати документацију, документациону грађу и податке о позоришту и драми.

Садржај, карактер и методе рада Центра прилагођени су савременим методама и средствима истраживања, прикупљања, обраде, заштите и коришћења позоришне документације и података, јер су усклађени с позоришним информационом системом на театрографском нивоу.

Напореда с истраживањем, прикупљањем, обрадом, заштитом и публиковањем позоришне документације, Центар ће пружати различите облике услуга за потребе научноистраживачког рада, давати податке и информације о позоришту и драмској књижевности институцијама, организацијама и појединцима из земље и иностранства. Стеријино позорје уговором ангажује правно лице које се бави прикупљањем исечака из новина.

Центар ће континуирано обављати послове везане за основну делатност:

- истраживање, прикупљање, обрада и похрањивање документационе грађе и података о драмском, оперском и балетском репертоару српских позоришта и позоришних фестивала
- сакупљање, класификовање и инвентарисање чланака о српском позоришту и драмској књижевности који су током године објављени у дневној и периодичној штампи
- сакупљање различитог позоришног материјала: програма, каталога, билтена, разних других штампаних информативних и пропагандних материјала

- сакупљање, обрађивање и инвентарисање позоришних плаката и изложби плаката
- електронска обрада целокупне збирке позоришних плаката, збирке позоришних фотографија и прес клипинга и преношење на CD односно на сајт Позорја
- сакупљање и обрада рукописних драмских дела односно драматизација и адаптација
- сакупљање и обрада позоришних фотографија
- истраживање, сакупљање и обрада података о позоришним уметницима и другим позоришним ствараоцима
- библиографска/театрографска и театролошка истраживања, израда текуће библиографије/театрографије о позоришту и драми
- рад на припреми и издавању нове свеске **Годишњака позоришта Србије** за позоришну сезону 2019/2020.

Позорје је у претходних неколико година започело процес дигитализације архивске грађе (позоришне фотографије и плаката) који подразумева континуиране и вишегодишње активности чији је крајњи циљ доступност богатих збирки Стеријиног позорја најширој јавности. За овај комплексан посао поред запослених у Документационо-истраживачком центру, Позорје ангажује и спољне стручне сараднике чији је рад дефинисан уговором. Током 2021. године започеће и дигитализација књига и часописа „Сцена“ у издању Позорја.

Стеријино позорје покренуло је током 2016. године, у склопу делатности Документационо-истраживачког центра, а у сарадњи са Позоришним музејом Војводине, научно истраживање, које је подразумевало ангажман десетак стручних сарадника са Академије уметности у Новом Саду, Матице српске и Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, чиме је започео процес реализације идеје о формирању Позоришног института Србије, у којем ће Позорје имати незаобилазну улогу. Радни наслов првог научног пројекта јесте *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине (од оснивања Стеријиног позорја до данас)*. Током 2017. дефинисана је тема новог научног пројекта – *Савремени српски драмски текст на Стеријиним позорју (од оснивања Позорја до данас)*, а у 2018. реализован је научни пројекат *Српски писци и њихова дела између два светска рата на Стеријиним позорју*. У сезони 2019/20. уприличено је истраживање под насловом *Српска драмска баштина на маргинама сцене*. Сарадња ће бити проширена и на друге позоришне институције у земљи (Академија уметности Нови Сад, Факултет драмских уметност Београд, Позоришни музеј Србије). Позорје ће током наредне године наставити са овом делатношћу.

Резултати истраживања објављени су у Зборницима радова, чиме је у потпуности заокружен научноистраживачки карактер пројекта, што ће бити настављено и у наредном периоду. Позорје ће, у консултацијама са Покрајинским секретаријатом за високо образовање и научноистраживачку делатност и Градском управом за културу, покушати да до краја године започне конкретне радње неопходне за оснивање Позоришног института Србије, што подразумева израду Елабората и осталих аката. Током 2021. биће интензивирани активности у вези са будућим Позоришним институтом.

За ангажман научних сарадника предвиђени су ауторски хонорари. У 2021. години планирана је јавна набавка за штампање **Годишњака позоришта Србије** за позоришну сезону 2019/2020.

У оквиру овог центра ангажован је и један сарадник уговором о делу током читаве године због тога што је посао у Документационо-истраживачком центру обиман и за његово обављање поред запослених потребан је бар још један сарадник.

У 2020. добијена су средства од Министарства културе Републике Србије за израду друге фазе нове апликације за **Годишњак позоришта Србије**, а завршетак израде предвиђен је почетком 2021. године.

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2021. годину, предвиђена су средства за овај програм у износу од 1.400.000,00 дин.

-Програм- РЕДОВНА ДЕЛАТНОСТ

У складу са **финансијским планом** Стеријиног позорја за 2021. предвиђена је набавка административног материјала (материјал неопходан за нормално функционисање и обављање посла у канцеларијама као и декорација односно цвеће и цветни аранжмани за гостовање представа на фестивалу), материјала за образовање и усавршавање запослених (искључиво набавка литературе за додатно усавршавање запослених у оквиру својих задужења), материјал за саобраћај (гориво за путовања која су неопходна у већем износу јер је основа рада Стеријиног позорја првенствено Фестивал, и у оквиру тога произилазе путовања како у земљи тако и у иностранству) и материјал за одржавање хигијене као и материјал за посебне намене. Поред тога у склопу редовне делатности планирана су средства за Мозаик примо, фирма која се бави безбедности и здрављем на раду и са којом годишње склапамо уговор у укупном износу од 84.000,00 динара и то исплаћујемо са економске класификације 4235. Такође, у склопу редовне делатности планирана су и средства за ангажовање правне помоћи око аката Стеријиног позорја као и вођења седница Управног и Надзорног одбора. Планирана су средства на месечном износу од 30.000,00 динара, што укупно износи 360.000,00 динара и планирана су на економској класификацији 4235. Такође, у оквиру редовне делатности планирана су и средства за одржавање рачунара у износу од 250.000,00 динара на економској класификацији 4232.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2021. годину – за овај део програма предвиђена су средства у износу од 1.616.000,00 динара.

ТЕКУЋЕ ОДРЖАВАЊЕ

У складу са финансијским планом за 2021. годину, Стеријино позорје не планира већа улагања за текуће поправке и одржавање објекта. Значајан део посла је обављен. На овој економској класификацији 4251 не планирају се средства за конкретне радове, већ је предвиђен минималан део средстава искључиво због чињенице да је зграда у којој је смештено Позорје стара и оронула, па се у случају непредвиђених проблема (оштећење крова услед невремена, оштећење фасаде, терасе, водоводни радови, столарски радови и томе слично) планира овај износ. За извођење наведених радова по економској класификацији 4251 предвиђена су средства у износу од **100.000,00 дин.** За одржавање рачунара и опреме, намештаја, одржавање возила (прање и сервисирање), одржавање опреме за ПП апарата као и одржавање многе друге опреме која произилази из ове економске класификације (4252) у износу од **200.000,00 дин.**

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја за 2021. годину, предвиђена су средства за ову економску класификацију (425) у износу од 300.000,00 дин.

РАСПОРЕД ПРОГРАМСКИХ ТРОШКОВА ПО ЕКОНОМСКИМ КЛАСИФИКАЦИЈАМА У 2021. ГОДИНИ

ЕКОНОМСКА КЛАСИФИКАЦИЈА	Опис	Фестивал Стеријино позорја 2021.	Позоријански сусрети	Документационо - истраживачки центар	Издавачки центар	Стручно усавршавање запослених	Редовна делатност	
421	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	1,800,000.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	1,800,000.00
4216	ЗАКУП ИМОВИНЕ И ОПРЕМЕ	1,800,000.00						1,800,000.00
422	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	500,000.00	0.00	0.00	0.00	50,000.00	0.00	550,000.00
4221	ТР. СЛ. ПУТ. У ЗЕМЉИ	300,000.00				50,000.00		350,000.00
4222	ТР. СЛ. ПУТОВАЊА У ИНОСТ.	200,000.00						200,000.00
4223	ТР. ПУТ. У ОКВИРУ РЕД. РАДА							0.00
4229	ОСТАЛИ ТР. ТРАНСПОРТА							0.00
423	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ	10,606,000.00	150,000.00	1,400,000.00	2,400,000.00	50,000.00	694,000.00	15,300,000.00
4231	АДМИНИСТРАТИВНЕ УСЛУГЕ	1,200,000.00			200,000.00			1,400,000.00
4232	КОМПЈУТЕРСКЕ УСЛУГЕ						250,000.00	250,000.00
4233	УСЛ. ОБР. И УСАВРШ. ЗАПОСЛ.					50,000.00		50,000.00
4234	УСЛУГЕ ИНФОРМИСАЊА	1,500,000.00		200,000.00	1,000,000.00			2,700,000.00
4235	СТРУЧНЕ УСЛУГЕ	2,656,000.00	150,000.00	1,200,000.00	1,400,000.00		444,000.00	5,850,000.00
4236	УСЛУГЕ ЗА ДОМАЋ. И УГОСТ.	4,500,000.00						4,500,000.00
4237	РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА	50,000.00						50,000.00
4239	ОСТАЛЕ ОПШТЕ УСЛУГЕ	500,000.00						500,000.00
424	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ	13,980,000.00	0.00	0.00	100,000.00	0.00	0.00	14,080,000.00
4242	УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА, КУЛТУРЕ И СПОРТА	13,947,000.00			100,000.00			14,047,000.00
4243	МЕДИЦИНСКЕ УСЛУГЕ	33,000.00						33,000.00
4246	УСЛУГЕ ОЧУВАЊА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, НАУКЕ И ГЕОДЕТСКЕ УСЛУГЕ							0.00
4249	ОСТАЛЕ СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ							0.00
426	МАТЕРИЈАЛ	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	922,000.00	922,000.00
4261	АДМИНИСТРАТИВНИ МАТЕР.						230,000.00	230,000.00
4263	МАТ. ЗА ОБР. И УСАВРШ. ЗАП.						44,000.00	44,000.00
4264	МАТЕРИЈАЛ ЗА САОБРАЋАЈ						300,000.00	300,000.00
4266	МАТ. ЗА ОБР. КУЛТ. И СПОРТ						80,000.00	80,000.00
4268	МАТ. ЗА ОДРЖ. ХИГ. И УГОСТ.						208,000.00	208,000.00
4269	МАТ. ЗА ПОСЕБНЕ НАМЕНЕ						60,000.00	60,000.00
	УКУПНО	26,886,000.00	150,000.00	1,400,000.00	2,500,000.00	100,000.00	1,616,000.00	32,652,000.00

ПРИХОДИ И РАСХОДИ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2021. ГОДИНУ

ПРИХОДИ

Укупно планирани приходи из буџета-извор 01 износе 44.767.866,66

Укупно планирани сопствени приходи-извор 04 износе 5.100.000,00

УКУПНО ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИ (извор 01, 04) износе 49.867.866,66

Расходи са свих извора финансирања

Ек.клас.	Средства из буџета извор 01	Средства из буџета извор 07	Добровољни трансфери од физичких и правних лица извор 08	Сопствени приходи извор 04	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13	УКУПНО
411				93,384.00		93,384.00
412				15,608.00		15,608.00
413	195,000.00			10,407.00		205,407.00
414	322,966.66			200,000.00		522,966.66
415	185,900.00			10,000.00		195,900.00
416	360,000.00			20,000.00		380,000.00
421	4,432,000.00			554,700.00		4,986,700.00
422	550,000.00			60,000.00		610,000.00
423	15,650,000.00			2,670,000.00		18,320,000.00
424	14,080,000.00			1,000,000.00		15,080,000.00
425	300,000.00			70,000.00		370,000.00
426	922,000.00			135,901.00		1,057,901.00
431						0.00
465						0.00
481						0.00
482	70,000.00			110,000.00		180,000.00
483	50,000.00			50,000.00		100,000.00
511	7,350,000.00					7,350,000.00
512	300,000.00					300,000.00
515				100,000.00		100,000.00
УКУПНО	44,767,866.66	0.00	0.00	5,100,000.00	0.00	49,867,866.66